

Heartland

马背上的女孩 ⑤



破晓

[英] 罗兰·布鲁克 著

李娟 译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

马背上的女孩 ⑤

前情提要

《意外来客》是《马背上的女孩》的第四本，承接第三本《赫特兰德马场的重生》的故事，赫特兰德马场举办了开放日，大获成功，使得马场多了一位意外来客——马厩伙计本。本的到来，打破了赫特兰德马场原有的平和温馨。他根本不相信自然疗法，对所谓的草药也嗤之以鼻。在他看来，让马匹服从命令，只有一个办法，那就是逼迫，甚至用鞭子抽打。这和赫特兰德马场长期恪守的尊重和理解马匹的原则格格不入。艾米和泰无法忍受本的所作所为，决定辞掉本。但这时，艾米从姐姐卢那里得知了本的身世，无奈之下，她只好同意让本继续留在马场，并说服他相信马场的治疗方法会起作用。艾米和泰之间的误会越来越深，她一度认为泰可能会离开赫特兰德马场。艾米伤心欲绝，不禁对泰恶言相向。当一切似乎无法扭转的时候，本的马——瑞得意外中毒，大家齐心协力救助这匹奄奄一息的马，他们之间的种种矛盾和误会也终于化解了！



[英] 罗兰·布鲁克 著
李娟 译

特别感谢琳达·查普曼！

感谢我在生活中接触到的
五匹灰马——它们极大地丰富
了我的生活！

人物介绍

- 艾米·格兰特 本书的主人公，一个十五岁的少女。
- 卢·格兰特 艾米的姐姐。
- 赫特兰·卢·格兰特 艾米和卢的妈妈，赫特兰德马场的主人。
- 卢·格兰特 艾米和卢的外公。
- 赫特兰·卢·格兰特 赫特兰德马场十七岁的小伙计。
- 梅洛迪·格兰特 赫特兰德马场的马厩伙计。
- 梅洛迪·格兰特 梅洛迪的主人。
- 雷·菲利普 雷·菲利普的妻子。
- 菲尔·菲尔德 大型阿拉伯种马场菲尔德的主人。
- 艾米·格兰特 艾米关系最好的闺蜜。
- 马特·格兰特 当地的一名兽医，马特的哥哥。
- 本·格兰特 本的妈妈。
- 艾米·格兰特 艾米和卢的爸爸。
- 吉普赛·格兰特 吉普赛的主人，一位花式骑术骑手。
- 艾米·格兰特 艾米的同学，一个有天赋的骑手。
- 艾什莉·格兰特 艾什莉·格兰特的妈妈，绿石南马场的主人。

马匹介绍

一匹黑色母马，被送到赫特兰德马场，治愈弓背跃起的毛病。

赫特兰德马场的代养马。

七岁的赤褐栗色夸特母马，即将生产。

本的马，一匹俊俏的栗色马。

赫特兰德马场的代养马。

赫特兰德马场的代养马。

赫特兰德马场的代养马。

一匹鹿皮小马驹，脾气暴躁，但深得艾米喜爱。

第一章

十一月的寒风吹过训练场，艾米的浅棕色头发在风中狂舞，她却没有注意到。她的全部精力都在一匹绕着她慢跑的黑色母马——吉普赛身上。看到吉普赛开始放慢速度，艾米把卷起的绳子往这匹母马的臀部甩去。

“继续！”她催促道。

吉普赛喷了喷鼻息，再次往前冲去，它的马蹄重重踩在潮湿的沙地上，肌肉在它闪亮的皮毛下荡起波纹。艾米在训练场中央移动，让自己的肩膀和马平齐，聚精会神地看着它。

吉普赛在训练场上又跑了两圈，内耳轻轻抖了抖，耳尖似乎对准了艾米，接着，它把头和脖子垂向地面，嘴巴一张一合。

艾米识别出了这个信号，这匹母马在以自己的身体语言对她说它想合作。艾米把绳子垂到身侧，不再与它对视，而是用肩膀侧对着它。这时候她要显示她没有威胁，要邀请这匹母马和她联合。

吉普赛放缓脚步，接着停下了。艾米等待着，长久的静默之后，她听到这匹母马朝她靠近，踩踏出沉重的马蹄声。艾米屏住呼吸，吉普赛走到她身边，伸出了柔软的鼻口，触碰着艾米的肩膀。

联合的时刻到了！艾米的心头涌过一阵喜悦，她慢慢转身，揉搓着吉普赛的额头。

联合是艾米从她的妈妈——玛丽恩那里学到的一种技巧。通过马的语言与马交流，可以在人马之间建立起以信任和理解为基础的关系。

在玛丽恩为救助身心遭受伤害的马建立的避难所——

赫特兰德马场里，联合是治疗的第一步。五个月前，妈妈玛丽恩不幸遇难，在此之前，艾米的妈妈在所有送到赫特兰德马场的马身上都使用了联合技巧。

这时，艾米远离吉普赛，在训练场上行走。这匹母马一路跟随。艾米走到哪里，它就跟到哪里。艾米最终停了下来，转向正站在大门边观看的泰。泰是赫特兰德马场的马厩伙计，今年十七岁。

“嗨，你认为怎么样？”艾米冲泰喊道，并把长绳夹到吉普赛的马笼头上。

“它表现不错。”泰说着跨过大门，穿过训练场朝她走去，寒风吹乱了他的一头黑发。“它和刚来的时候大不一样了。”他说着拍了拍这匹黑色的母马。

艾米点了点头。五岁大的吉普赛的主人是一个名叫帕梅拉·默里的花式骑术骑手。这匹马是两个月前被送到赫特兰德马场的，当时它十分紧张，又不肯与人合作，还有个臭毛病，兴奋的时候就弓背跃起，做出一系列螺旋状的动作。艾米和泰一起合作，用精油和花粉来缓解它的紧

张，然后通过联合来鼓励它合作。慢慢地，吉普赛放松下来，变得不再那么固执。它已经连续三个星期没有再弓背跃起了，艾米每一次和它联合，过程似乎更快、更顺畅。

艾米看着吉普赛蹭泰的外套衣领。“你认为它做好了回帕梅拉身边的准备了吗？”

泰绿色的眼眸中掠过一丝不赞成的神色。“我说不准。我知道它表现很好，但我还是不敢说它一定不会再弓背。如果它的老毛病再复发，把它的主人扔下马背，那我们就只能回到起点，从头开始了。”

“你说得对，”艾米赞同道，“我也这么觉得。”她冲泰笑了，很高兴他们的想法是一致的。

自从艾米的妈妈在那场交通事故中丧生后，所有关于马的决定都是艾米和泰一起做出的。他们一直相处融洽，除了那可怕的一段时间，艾米以为泰打算离开赫特兰德马场了。艾米知道她欠泰很多。如果没有泰，艾米怀疑赫特兰德马场还能不能继续下去。他帮艾米一起治疗马，而艾米的外公——赫特兰德马场的农场主，则负责照看房子和

土地，卢——艾米的姐姐，负责打理生意上的事。

“我今天会给帕梅拉打个电话，”泰说，“跟他解释一下，我们还要让吉普赛在这里多待一段时间。”他打开大门，牵着这匹母马往马厩走去。

当他们经过后排牲口棚时，个子瘦高，金发蓝眼睛的本·斯蒂尔曼——赫特兰德马场新来的马厩伙计，推着一个装满杂物的独轮手推车出现了，看到他们便停了下来。

“今天吉普赛怎么样？”

“很好，谢谢。”艾米答道。

“这里的六间马厩我都打扫完了。”本简短地说。

“那里的四间，我也打扫完了。”他补充道，朝那排十二间马厩的牲口棚点了点头。

“剩下的我来帮你吧。”泰说。

“我也参加。”艾米说。只有本一个人在劳动，艾米感到有点儿歉疚，“我去安排好吉普赛就来。”

这时，农舍的后门开了，卢走了出来。“早餐准备好了！”她喊道。

艾米想起热腾腾的松饼、鸡蛋和火腿在房子里等着他们。“我们可以吃完早餐再来打扫马厩。”她对泰和本快语道，她的肚子都开始咕咕叫了。

冬天的早上，外公总会为赫特兰德马场的每一个人准备一份丰盛的早餐。“来吧，”艾米说，牵着吉普赛往前走，“我们进屋去吧。”

泰走到她身边，本却依然站在推车旁。艾米扭头朝他望去。“你不来吗，本？”

“我想我还是不了。”本说。

艾米吃惊地停住了脚步。“什么？你不吃外公做的著名早餐了？”

本耸了耸肩。“还有一大堆事情要做，我去继续打扫马厩。”他肯定是看到了艾米吃惊的神情，于是解释道，“老实说，我不介意，但是我真的不饿。”握住推车的把手，他继续穿过院子，往马粪堆走去。“待会儿见。”他喊道。

艾米看着泰。这不是本这周第一次拒绝休息了。

泰扬起了眉毛。“你听到他说了，”他说，“如果他不愿意，我们总不能强迫他。”

“但他这会儿工作太辛苦了。”他们牵着吉普赛继续穿过院子时，艾米说。

“我想我们不该同情他，”泰冷冰冰地说，“你想想他之前是什么德性。”

艾米想起本一个月前刚来到赫特兰德马场时的情形。是他的姨妈丽莎·斯蒂尔曼送他来的，丽莎经营了一家大型种马场，她认为送本到赫特兰德马场来培训对他有好处。起初，他对赫特兰德马场使用的天然疗法持怀疑态度，并不真正用心。然而，自从泰和艾米救了本最喜爱的马——食物中毒的瑞得后，他就开始很努力地学习。

这也努力过度了，艾米心想。“看样子他是真心想努力工作，来弥补他当初的怠慢。”她大声地说，打开了吉普赛的马厩门。

“至少这下活儿能干完了。”泰说。

“泰！”艾米嘴上虽不满，但她对泰的反应并不感到

吃惊。从本来到赫特兰德马场的第一天起，泰和本之间的关系就一直很冷淡。尽管本摆正态度后，情况有所好转，但艾米认为泰和本还需要一些时间才能把彼此当朋友。

艾米走出马厩，泰拴上了门闩，他们二人朝饱经风吹日晒的旧农舍走去。他们踢掉靴子，走进了温暖的厨房。刚出炉的新鲜咖啡和自家做的松饼的香气弥漫在空气里。

艾米和外公杰克·巴特利特正站在炉边，翻动着平底锅里松软的炒蛋，他们走进来时，他抬头看了一眼，面容坚毅、饱经风霜的脸拧成了一朵花。“饿了吧？”他笑眯眯地问道。

“这还用问！”艾米咧嘴笑道。

“需不需要我做什么？”泰主动提出帮忙。

“不用了，坐下就好。”外公答道。

卢正在往玻璃杯里倒橙汁，她金黄色的短发略微有点儿上翘，白皙的皮肤被厨房的热气蒸得有点儿发红。“本呢？”她问道。

“还在外面的院子里，”艾米答道，“他想继续

工作。”

“我们不能让他这么做。”外公说，淡蓝色的眼眸中露出关切的神情。他将平底锅从炉子上拿下来。“卢，去叫他。”

“别，不要。”艾米赶紧对姐姐说，“他说他不饿。”她知道本有多固执，一旦他下定决心，八匹马也拉不回头。她有一种感觉，如果卢试图去劝说本，只会撞一鼻子灰。

卢不确定地看着外公。

他用一只手耙梳着稀疏的灰发。“那好吧，”他说，“但下周末再不能找借口了。”

艾米端起一盘火腿。“这个可以端出去了吧？”她岔开了话题。

外公点了点头，用铲子将一个鸡蛋铲进了一个浅口盘里。“好吧，”他说，“大家都坐下，看样子可以开动啦。”

半个小时后，餐桌中间碗碟都被一扫而空，每个人